

**D STANDMONTAGEANLEITUNG FÜR SCHNEEKETTEN MIT FLEXIBLEM STAHLSEILRING****F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE DES CHAINES A NEIGE A CABLE FLEXIBLE****GB MOUNTING INSTRUCTIONS FOR FLEXIBLE CABLE TIRE CHAINS****NL MONTAGE VOORSCHRIFT VOOR KETTINGEN MET EEN FLEXIBELE STAALKABEL****I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DELLE CATENE DA NEVE A CAVO FLESSIBILE****PL Instrukcja montażu na stojącym pojeździe łańcuchów śniegowych z pierścieniem z elastycznej linki stalowej****E INSTRUCCIONES PARA EL MONTAGE DE LAS CADENAS PARA NIEVE CON CABLE FLEXIBLE****GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΓΙΑ ΑΛΥΣΙΔΕΣ ΤΡΟΧΩΝ ΜΕ ΕΥΚΑΜΠΤΟ ΣΥΡΜΑΤΟΣΧΟΙΝΟ****D EMPFEHLUNGEN HERSTELLERANSCHRIFT SIEHE VERPACKUNG**

Die Schneekette ist eine Nothilfe. Die Fahreigenschaften des Fahrzeuges verändern sich mit der Kette. Vermeiden Sie nach Möglichkeit bruskes Anfahren oder Bremsen sowie Geschwindigkeit über 50 km/h. Montieren Sie die Kette in Ruhe zu Hause. Bereits gefahrene Ketten werden so montiert, dass die abgenützte Seite zur Reifenlauffläche zeigt. Wenn der Verschleiß mehr als 50% beträgt, kann die Kette brechen; Sollte diese provisorisch mit den vorhandenen Ersatz-Kettengliedern nicht repariert werden können, empfiehlt es sich die Kette sofort abzumontieren, um Schäden am Fahrzeug zu vermeiden. Wir empfehlen, die Kette nach Gebrauch mit warmem Wasser zu reinigen und erst dann gut getrocknet im Koffer zu versorgen.

**GB ADVICES MANUFACTURERS ADDRESS - SEE PACKING**

*The tire-chain is an emergency item. While driving with tire chains vehicles react differently. Avoid sudden accelerating and breaking, don't exceed the speed of 50 km/h. Before travelling try to fit the tire-chain by yourself, at home. If the tire-chain has already been used, you are advised to bring the worn-side of the chain into contact with the tire. The tire chain may break if it is worn out more than 50%. If unable to repair it temporarily with the given repair links, demount it immediately in order to avoid damages to the car. Maintenance: keep the tire-chain clean. After use, wash it in warm water and let it dry before storing back into package.*

**I CONSIGLI INDIRIZZO DEL PRODUTTORE VEDI IMBALLO**

La catena è un mezzo d'emergenza. Quando si viaggia con le catene montate la vettura si comporta in modo diverso. Evitare pertanto frenate e accelerate brusche e non superare la velocità di 50 km/h. Prima di mettersi in viaggio è buona norma provare con calma a montare e smontare le catene a casa. Se le catene sono già state usate è consigliabile montare la parte consumata a diretto contatto del pneumatico. Quando l'usura supera il 50% la catena si può rompere; se non si riesce a ripararla provvisoriamente con le false maglie in dotazione si deve smontarla subito onde evitare danni all'automobile. Per una buona conservazione delle catene si raccomanda, dopo averle usate, di lavarle in acqua calda e di lasciarle asciugare prima di rimetterle nella valigetta.

**E CONSEJOS DIRECCION DEL FABRICANTE - MIRAR EN EL EMBALAJE.**

*La cadena es un medio de emergencia. Cuando se viaja con las cadenas montadas el automóvil se comporta en modo diferente. por lo tanto se deben evitar frenadas o aceleradas bruscas y no se debe superar la velocidad de 50 km/h. Antes de emprender un viaje se aconseja probar con calma a montar y desmontar las cadenas en casa. Si las cadenas ya han sido usadas es aconsejable montar la parte gastada en contacto directo con el neumático. Cuando el uso supera el 50% la cadena se puede romper; si no se logra repararla provisoriamente, con los falsos eslabones del juego de herramientas, se debe desmontar enseguida para evitar daños al automóvil. Para una buena conservación de las cadenas se recomienda, después de haberlas usado, lavarlas con agua caliente y dejarlas secar antes de ponerlas de nuevo en la valijita.*

**F RECOMMANDATIONS TROUVEZ L'ADRESSE DU PRODUCTEUR SUR L'EMBALLAGE**

Il est bien reconnu que la chaîne à neige est un moyen de dépannage. Lorsque on conduit avec les chaînes à neige, la voiture se comporte irrégulièrement. Pour cela on doit conduire doucement sans serrer le frein ou accélérer brusquement. Vous devez essayer le montage de vos chaînes à neige chez vous, à votre aise. Nous conseillons de tourner les chaînes de façon à ce que la partie usagée soit du côté du pneu. Lorsque les maillons sont usés à 50%, ils peuvent évidemment casser. S'il n'est pas possible de les réparer rapidement avec les fausses mailles fournies dans chaque boîte, nous conseillons de déposer les chaînes afin qu'elles ne détériorent pas la carrosserie. Pour bien conserver les chaînes, en bon état, après l'emploi, il est nécessaire de les laver à l'eau chaude et les laisser sécher avant de les remettre dans leur coffret.

**NL AANBEVELINGEN FABRIKANT ADRES ZIE VERPAKKING**

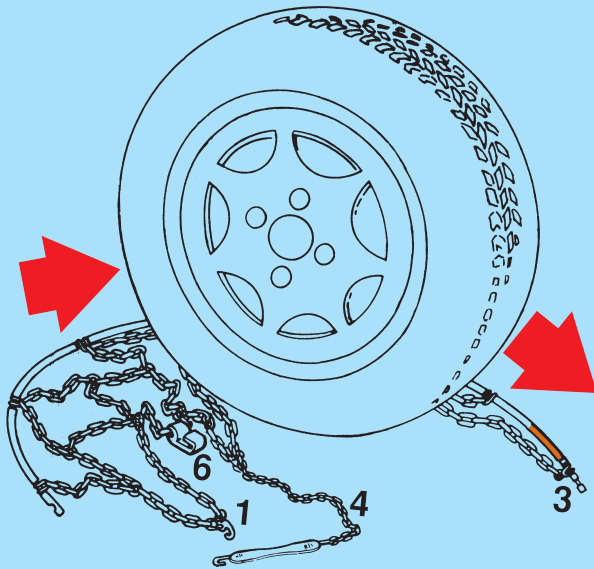
*De sneeuwketting is een noodhulp. De rijeigenschappen van het voertuig veranderen door het gebruik van de sneeuwkettingen. Vermijd abrupt remmen of snel optrekken. Maximum aanbevolen snelheid 50 km/h. Monteer de kettingen eerst een keer in alle rust thuis. Kettingen waar reeds eerder mee gereden is, moeten zodanig gemonteerd worden dat het bereden ketting loopvlak tegen het bandloopvlak ligt. Indien de slijtage meer dan 50% bedraagt, bestaat gevaar op kettingbreuk, waardoor eventuele schade aan de auto kan ontstaan. Voor een goed onderhoud van de ketting is het raadzaam deze na gebruik met warm water te spoelen en goed te laten drogen alvorens de ketting weer in het koffertje op te bergen.*

**PL ZALECENIA ADRES PRODUCENTA NA OPAKOWANIU**

Łańcuch śniegowy stanowi pomoc awaryjną. Łańcuchy śniegowe zmieniają zachowanie się samochodu podczas jazdy. Należy w miarę możliwości unikać gwałtownego ruszania i hamowania oraz nie przekraczać prędkości 50 km/godz. Zakładanie łańcuchów dobrze jest przećwiczyć w spokojnych warunkach przed podróżą. Jeżeli łańcuchy były już używane, wskazane jest montowanie ich zużytą stroną do wewnątrz (na powierzchnię opony). Jeżeli zużycie przekracza 50%, to łańcuch może pękać. W takim przypadku, gdy nie uda się prowizorycznie naprawić łańcuchów przy użyciu ogniw zapasowych, należy łańcuchy niezwłocznie zdjąć dla zapobieżenia uszkodzeniu pojazdu. W celu zachowania łańcuchów w dobrym stanie radzimy obmyć je po użyciu w ciepłej wodzie i wysuszyć przed ponownym włożeniem do opakowania.

**GR ΣΤΜΒΟΛΕΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ - ΒΑΕΠΕ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ**

Οι αλυσίδες τροχών είναι ένα μέσο αναγκής. Όταν το αυτοκίνητο φορά αλυσίδες, στην κίνηση συμπεριφέρεται διαφορετικά. Αποφύγετε αποτομές επιταχύνσεις και φρεναρισμάτα, μην υπερβαίνετε τα 50 χλμ την ώρα. Πριν τις τοποθετήσετε έξω, χαίτε μια δοκιμή στο σπίτι σας. Αν έχουν ήδη χρησιμοποιηθεί, σας συμβουλευόμαστε να φερέτε την φθαρμένη πλευρά της αλυσίδας σε επαφή με το καστίχο. Εάν η φθορά υπερβαίνει το 50%, οι αλυσίδες μπορεί να σπασούν. Στη περίπτωση που δεν μπορούμε να τις επισκευάσουμε προσωρινά με τους συνδέσμους επισκευής που υπάρχουν στο κουτί, βγάλτε την αμέσως για να αποφύγετε τυχόν ζημια στο αυτοκίνητο. Συντήρηση. Διατηρήστε τις αλυσίδες καθαρές. Μετά από κάθε χρήση, πλύντε τις με ζεστό νερό και αφήστε να στεγνώσουν πριν τις ξανατοποθετήσετε στο κουτί τους.



**D** Die Kette gut geordnet vor das Rad legen.  
Das farbige Endstück der Kette hinter dem Rad durchziehen.

**GB** Lay the chain down on the ground and make sure that it is well disentangled.  
Pass the coloured side of the cable behind the wheel.

**I** Stendere la catena per terra bene in ordine e far passare il cavo dietro alla ruota partendo dalla parte colorata.

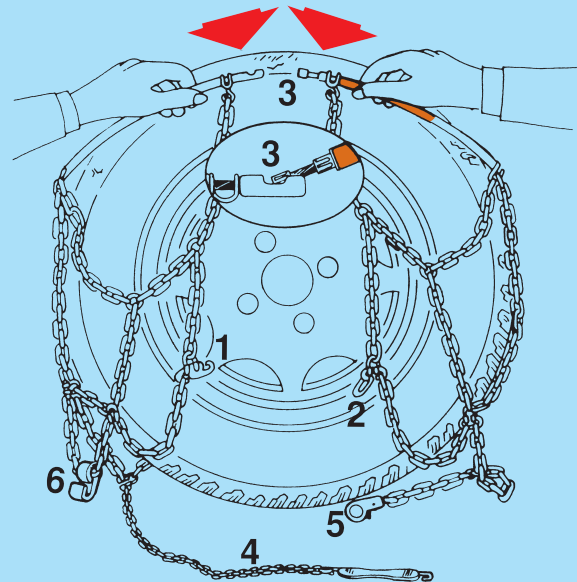
**E** Extender la cadena en el suelo y hacer pasar el cable flexible por detrás de la rueda partiendo de la parte de color.

**F** Etendre la chaîne sur le sol et la mettre bien en place.  
Contourner la roue par l'intérieur du côté de la manille de couleur (prise mâle) afin que les deux parties d'accrochage mâle et femelle se retrouvent à l'extérieur.

**NL** De ketting goed geordend uitleggen. De geopende staalkabelring met de gekleurde kant over de grond om de band heen schuiven.

**PL** Łańcuch rozłożyć starannie przed kołem napędowym kolorową końcówkę pierścienia przeciągnąć za koło.

**GR** Απλωστε την αλυσίδα στο έδαφος και σιγουρευτείτε ότι δεν είναι μπερδεμένη. Περάστε το χρωματιστό τμήμα του συρματοσχοίνου πίσω από τον τροχό, από αριστερά προς τα δεξιά.



**D** Stahlseilring hochziehen bis die beiden Enden einhängen (3).

**GB** Lift the cable till hooking the two ends (3).

**I** Sollevare il cavo fino ad agganciare le due estremità (3).

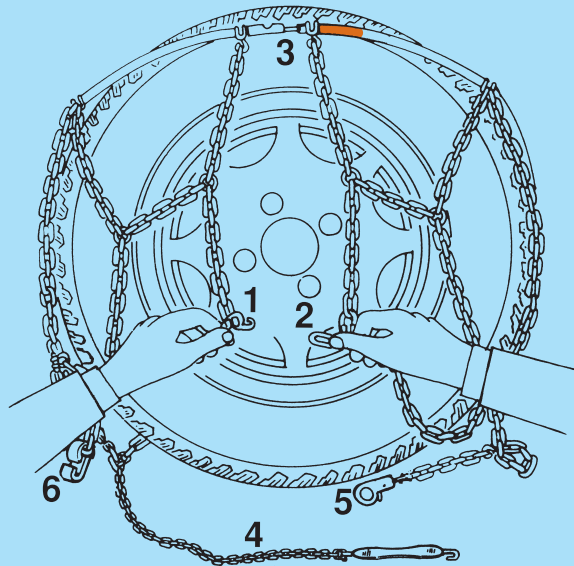
**E** Levantar el cable flexible hasta enganchar los dos extremos (3).

**F** Lever le câble et accrocher les deux extrémités (3).

**NL** Til de gele en blauwe kabeleinden zo ver omhoog tot ze in elkaar gehaakt kunnen worden (3).

**PL** Podciągnąć do góry końcówki pierścienia i połączyć (3)

**GR** Ανασηχώστε το συρματοσχοίνο έως όπου να ενωθούν τα δύο άκρα και κουμπώστε (3).



**D** Den Haken (1) in das Kettenglied (2) einhängen.

**GB** Hook the two ends (1-2) of the side chain.

**I** Agganciare le due estremità (1-2) della catena laterale.

**E** Enganchar los dos extremos (1-2) de la cadena lateral.

**F** Accrocher les deux extrémités (1-2) de la chaîne de tour.

**NL** De kettingeinden (1-2) van de zijketting in elkaar haken.

**PL** Zaczepić hak (1) na ogniwie łańcucha (2).

**GR** Κουμπώστε τα δυο άκρα (1-2) της πλευρικής αλυσίδας.



**4**

**D** Den Stahlseilring über die Lauffläche hinter den Reifen schieben. **WICHTIG!**  
Der Stahlseilring muss einwandfrei auf der Reifen-Innenseite aufliegen.

**GB** Push the cable well over the wheel. **IMPORTANT!**  
Make sure that the cable is not left on the tread.

**I** Spingere bene il cavo all'interno della ruota. **IMPORTANTE!**  
Assicurarsi che il cavo non resti sul battistrada.

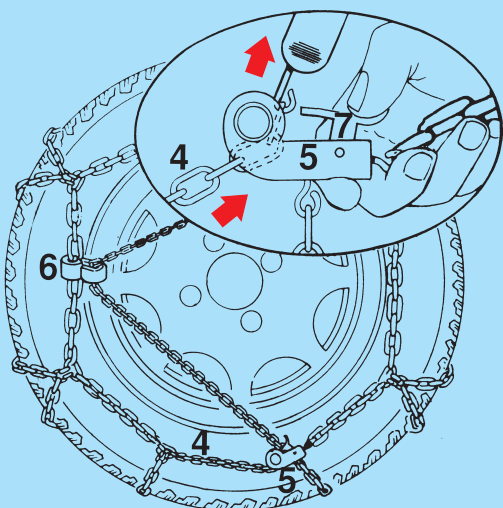
**E** Empujar bien el cable flexible hacia la parte interior de la rueda. **IMPORTANTE!**  
Evitar que el cable no quede sobre la banda de rodadura, para evitar que pueda ser pisado al circular.

**F** Basculer la chaîne à l'intérieur et bien la positionner. **IMPORTANT!**  
S'assurer que le câble ne reste pas sur la bande de roulement.

**NL** De kabel goed over het wiel schuiven. **BELANGRIJK!**  
De staalkabel moet geheel tegen de binnenzijde van de band liggen.

**PL** Przesunąć pierścień stalowy za bieżnię opony. **WAŻNE!**  
Pierścień stalowy musi przylegać równo do wewnętrznej strony opony.

**GR** Σπρωξτε το συρματοσχοινο καλά πανω απο τον τροχο. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Σιγουρευτειτε οτι το συρματοσχοινο δεν εμεινε πανω στο πέλμα του τροχου.



5

**D** Die Kette (4) durch den Verschluss (5) und den Verkürzungshaken (6) ziehen, fest anspannen und den Spannhaken an einer geeigneten Stelle an der Seitenkette einhaken.

**GB** *Thread the chain (4) through the locking device (5) and the shortening hook (6) and after having pulled it hook the end to a convenient link in the side chain.*

**I** Far passare la catena (4) nel dispositivo di bloccaggio (5) e nel gancio di rinvio (6); dopo averla tirata, agganciarla.

**E** *Hacer pasar la cadena (4) por el dispositivo de bloqueo (5) y por el gancho de reenvio (6); después de haberla tensada, engancharla.*

**F** Introduire la chaîne par l'embout de tension (4) dans le dispositif autobloquant (5) passer dans le crochet de fixation (6) et enfin accrocher l'embout après tension maximum.

**NL** *De ketting (4) door de blokeerhaak (5) en door de hulphaak (6) voeren. De spanketting stevig aantrekken en haak vervolgens het uiteinde in een passende schakel van de zijketting. Zie tekening.*

**PL** Łańcuch (4) przeciągnąć przez zamek (5) i zaczep skracający (6), mocno naprężyć i zaczepić hak na najdalszym osiągalnym ogniwie łańcucha zewnętrznego.

**GR** Πέραστε την αλυσίδα-τεντωτήρα (4) μέσα από τον μηχανισμό κλειδώματος (5) και τον γαντζό (6) και αφού τραβήξετε δυνατά, γαντζώστε το άκρο της στο βολικότερο κρίκο της πλευρικής αλυσίδας.

**D** ACHTUNG!  
Jede Kettengruppe ist für mehrere Reifengrößen verwendbar, diesbezüglich ist bei bestimmten Größen das Nachspannen der Kette (4) empfehlenswert.

**GB** ATTENTION!  
*Each tire chain can fit several tires and it is difficult to have immediately a perfect chain fitting. Therefore we suggest, if necessary, after a short way or at least one quarter of a turn of the wheel, to retighten the chain (4).*

**I** ATTENZIONE!  
Ogni catena si adatta a più pneumatici ed è quindi difficile avere subito un adattamento perfetto. Si consiglia pertanto, se necessario, dopo un breve tragitto o almeno 1/4 di giro, di ritendere la catena (4).

**E** ATENCION!  
*Cada cadena es adaptable a varios neumáticos, resultando difícil una adaptación perfecta de inmediato, por lo que se recomienda, en caso de ser necesario, un retensado de la cadena (4), después de un breve recorrido o al menos de 1/4 de vuelta de la rueda.*

**F** ATTENTION!  
Chaque chaîne peut s'adapter à plusieurs pneus et c'est donc difficile d'avoir immédiatement une parfaite application. Par conséquent, on recommande si nécessaire après un court trajet de retendre encore la chaîne (4).

**NL** LET OP!  
*Iedere ketting kan op meerdere bandenmaten passen; het is dan ook moeilijk direct een optimale bandomsluiting te hebben. Daarom adviseren wij, indien nodig, minimaal na een kwart wielomdraai of een klein stukje rijden, de ketting (4) nog even na te spannen.*

**PL** UWAGA!  
Każdy rozmiar łańcuchów może być stosowany do kilku rozmiarów ogumienia. Dlatego wskazane jest ponownie dociągnięcie łańcucha (4).

**GR** ΠΡΟΣΟΧΗ!  
Κάθε αλυσίδα τροχού μπορεί να τοποθετηθεί σε διάφορα λάστιχα και είναι δύσκολο να επιτύχουμε αμέσως την τέλεια τοποθέτηση. Γι αυτό προτείνουμε εάν χρειασθεί, μετά από λίγη διαδρομή τουλάχιστον ένα τέταρτο της διαδρομής του ελαστικού, να ξανασφιζέτε τον τεντωτήρα (4).

**D DEMONTAGE FÜR FAHRZEUGE MIT FRONTANTRIEB**

**GB REMOVING FOR THE FRONT WHEELS DRIVE CARS**

**I SMONTAGGIO PER LE AUTO A TRAZIONE ANTERIORE**

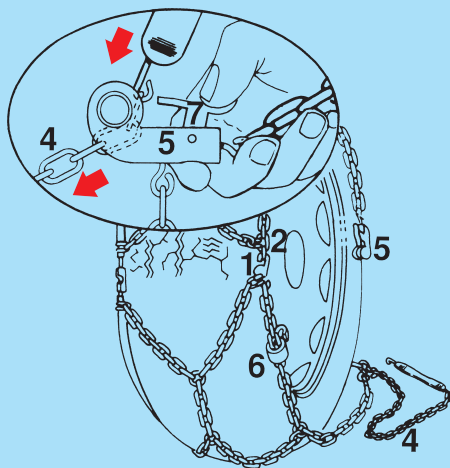
**E DESMONTAJE PARA VEHICULOS DE TRACCION DELANTERA**

**F DEMONTAGE POUR LES VOITURES A TRACTION AVANT**

**NL DEMONTAGE BIJ VOORWIELAANDRIJVING**

**PL Zdejmowanie łańcuchów w pojazdach z napędem na przednie koła**

**GR ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΣΕ ΕΜΠΡΟΣΘΙΟΚΙΝΗΤΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΑ.**



6

**D** Das Fahrzeug so anhalten, dass sich die Verschlusssteile (1-2) etwa auf Achshöhe befinden. Das Rad so weit wie möglich einschlagen, dann den Schnappverschluss (5-7) öffnen und die Kette (4) entfernen.

**GB** Stop the car so that the hook (1-2) is at about 20-30 cm. from the ground, steer completely and unthread the chain (4) with pressing the lever (7).

**I** Fermarsi con la vettura in modo che il gancio (1-2) si trovi a ca. 20-30 cm. dal livello della strada, sterzare completamente e sfilare la catena (4) premendo la levetta (7).

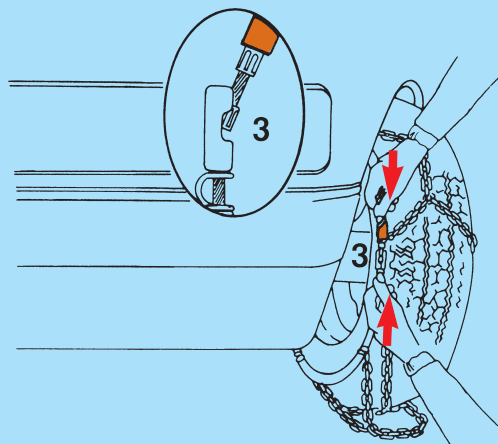
**E** Parar el vehículo de forma que el gancho (1-2) se encuentre a 20-30 cm del nivel de la calzada, destensar completamente y sacar la cadena (4). presionando la leva (7).

**F** Arrêter la voiture afin que le crochet de fermeture (1-2) soit à environ 20-30 cm. du sol, et braquer complètement. Enlever la chaîne (4) en appuyant sur le levier (7).

**NL** De auto zodanig tot stilstand brengen, dat de sluiithaken (1-2) zich ongeveer 20-30 cm. boven het wegdek bevinden. Het wiel zover mogelijk indraaien. Op het sluitmechanisme (7) drukken en de ketting (4) er uit trekken.

**PL** Pojazd zatrzymać tak, aby końcówki spinające (1-2) znajdowały się na wysokości osi. Maksymalnie skrócić koła, odczepić hak, odryglować zamek (5-7) i wyciągnąć łańcuch (4).

**GR** Σταματήστε το αυτοκίνητο σε σημείο που το κουμπωμα (1-2) να βρίσκεται περίπου 20-30 εκ. από το έδαφος και ξεκουμπώστε την αλυσίδα τεττωτήρα (4) πιεζόντας τον κοκκίνο μοχλό (7).



7

**D** Den Stahlseilverschluss (3) öffnen, die Kette auf den Boden fallen lassen und aus dem Kettenring ausfahren.

**GB** Disengage the hook (3), let the chain ring fall onto the ground and move the vehicle.

**I** Aprire il cavo (3), lasciare cadere la catena per terra e spostare la vettura.

**E** Abrir el cable flexible (3), dejar caer la cadena al suelo y mover el vehículo.

**F** Décrocher le câble (3), laisser tomber la chaîne par terre et la dégager en avançant ou en reculant.

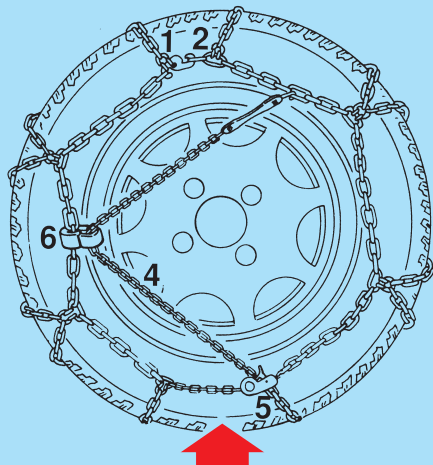
**NL** Haak (3) openen, ketting laten vallen en uit ketting rijden.

**PL** Rozpiąć końcówki linki (3), opuścić łańcuch na ziemię i zjechać z łańcucha.

**GR** Ξεκουμπώστε τον γαντζό (3), αφήστε την αλυσίδα να πέσει στο έδαφος και μετακινήστε το οχήμα.

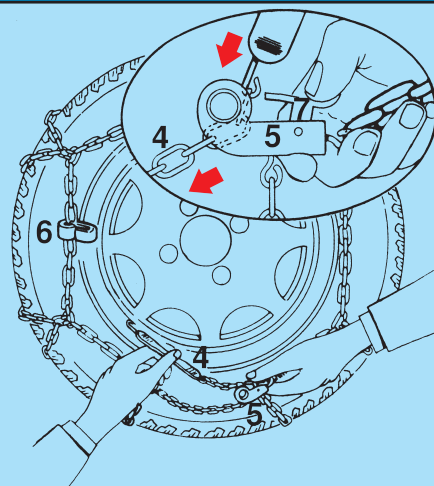
**D DEMONTAGE FÜR FAHRZEUGE MIT HECKANTRIEB**  
**GB REMOVING FOR THE REAR WHEELS DRIVE CARS**  
**I SMONTAGGIO PER LE AUTO A TRAZIONE POSTERIORE**  
**E DESMONTAJE PARA VEHICULOS DE TRACCION TRASERA**

**F DEMONTAGE POUR LES VOITURES A TRACTION ARRIERE**  
**NL DEMONTAGE BIJ ACHTERWIELAANDRIJVING**  
**PL Zdejmowanie łańcuchów w pojazdach z napędem na tylne koła**  
**GR ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΣΕ ΟΠΙΣΘΟΚΙΝΗΤΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΑ.**



8

- D** Den Wagen so anhalten, dass sich die Blockvorrichtung (5) am tiefsten Punkt befindet.
- GB** *Stop with the car so that the locking device (5) lies in the tire's bottom towards the ground.*
- I** Fermarsi con la vettura in modo che il dispositivo di bloccaggio (5) si trovi in basso al centro.
- E** *Parar el vehículo de forma que el dispositivo de bloqueo (5) se encuentre en el centro de la parte baja de la rueda.*
- F** Arrêter la voiture de façon que le dispositif bloquant (5) soit en bas de la roue.
- NL** *De auto zodanig tot stilstand brengen, dat het sluitmechanisme (5) zich op het laagste punt bevindt.*
- PL** Zatrzymać pojazd tak, aby zamek (5) znalazł się na samym dole.
- GR** *Σταματήστε το αυτοκίνητο έτσι ώστε ο μηχανισμός κουμπώματος να βρισκείται στο κάτω μέρος του τροχού προς το έδαφος.*



9

- D** Den Schnappverschluss (5-7) öffnen und die Kette (4) entfernen.
- GB** *Unthread the chain (4) with pressing the lever (7).*
- I** Sfilare la catena (4) premendo la levetta (7).
- E** *Sacar la cadena (4) presionando la leva (7).*
- F** Enlever la chaîne (4) en appuyant sur la levier (7).
- NL** *Op het sluitmechanisme drukken en de ketting er uit trekken.*
- PL** Odryglować zamek (5-7) i wyciągnąć łańcuch (4).
- GR** *Ελευθερώστε την αλυσίδα-τεντωτήρα (4) πιεζοντας τον κοκκίνο μοχλό (7) της καστανίας.*

10

D

GB

I

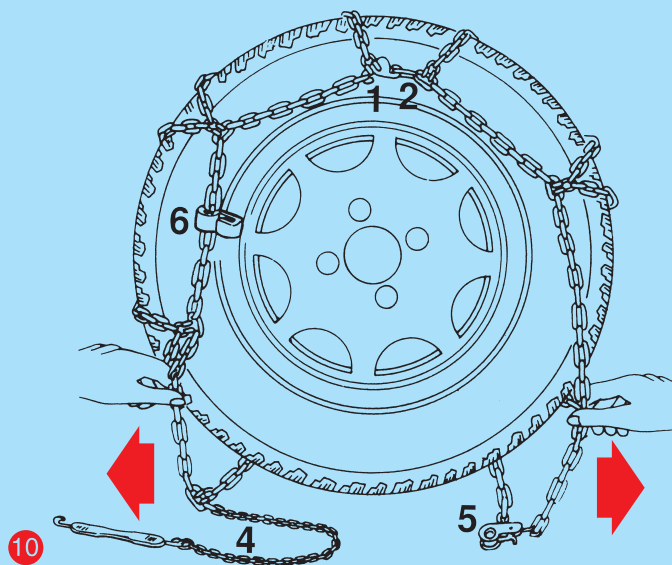
E

F

NL

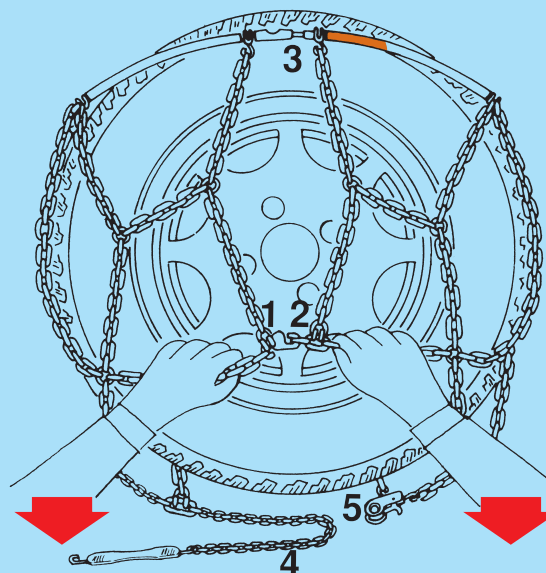
PL

GR



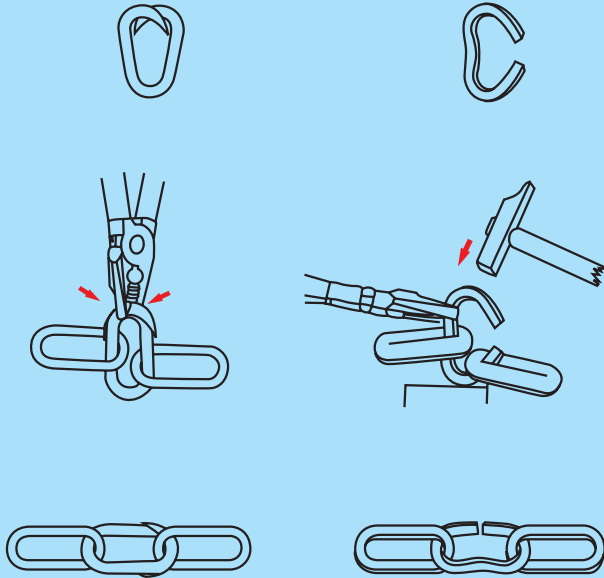
10

- D** Die Kette öffnen (beachten Sie, dass kein Kettenteil unter dem Rad festliegt).
- GB** *Open the chain and make sure that no part of it is caught under the tire.*
- I** Aprire la catena accertandosi che nessuna maglia resti schiacciata dalla ruota.
- E** *Abrir la cadena comprobando que ningún eslabón este pisado por la rueda.*
- F** Ouvrir la chaîne et s'assurer qu'aucune maille ne soit prisonnière de la roue.
- NL** *De ketting openen (let op dat zich geen kettingdeel meer onder het wiel bevindt).*
- PL** Łańcuchy poluzować (zwracać uwagę, aby żaden element łańcucha nie był zablokowany pod kołem).
- GR** *Ανοιξτε την αλυσίδα και σιγουρευτείτε ότι κανένα τμήμα της δεν πιαστήκε κάτω από τον τροχό.*



11

- D** Kette erfassen und mit leichten Schüttelbewegungen über die Lauffläche nach unten ziehen; Stahlseilverschluss (3) öffnen, die Kette auf den Boden fallen lassen, Haken (1-2) öffnen und Kette hervorziehen.
- GB** *Grasp the chain and pull it outwards from the tire surface with a slight shaking movement; disengage the hook (3), let the chain ring fall onto the ground and open the hook (1-2).*
- I** Prendere la catena e con leggere vibrazioni tirarla verso il basso; aprire il cavo (3), lasciar cadere la catena per terra e aprire il gancio (1-2).
- E** *Cojer la cadena y con ligeras vibraciones estirarla hacia abajo. Abrir el cable (3) dejar caer la cadena al suelo y abrir el gancho (1-2).*
- F** Tirer la chaîne vers soi avec des légères vibrations vers le bas; décrocher le cable (3), laisser tomber la chaîne par terre et ouvrir le crochet (1-2).
- NL** *Ketting vastpakken en met licht schuddende bewegingen over het loopvlak van de band naar beneden trekken. Staalkabelsluiting (3) openen, de ketting op de grond laten vallen, haak (1-2) openen en de ketting naar voren trekken.*
- PL** Uchwycić łańcuch i lekkimi szarpnięciami przeciagnąć przez bieżnię opony ku dołowi; rozpiąć końcówki linki (3), opuścić łańcuch na ziemię, odpiąć hak (1-2) i wyciągnąć łańcuch ku sobie.
- GR** *Πιαστε την αλυσίδα και τραβήξτε από την επιφάνεια του τροχού προς τα έξω με μια ελαφρώς διακοπτομένη κίνηση. Ξεκουμπώστε τον γαντζό (3), αφήστε την αλυσίδα να πέσει στο έδαφος και ξεκουμπώστε τον γαντζό (1-2).*



**D** Reparatur: beim Bruch eines Kettengliedes haben Sie die Möglichkeit, die Kette mit den beigegefügt Gliedern zu reparieren.

**GB** *Repair: Repair the broken chains with the repair links kit, and avoid all possible damages to the car's body.*

**I** Riparazione: riparate le catene rotte, con le false maglie in dotazione, evitando possibili danni alla carrozzeria.

**E** *Reparación: reparar las posibles roturas, con los eslabones abiertos, que se suministran con cada juego de cadenas, evitando así, posibles daños a la carrocería.*

**F** Réparation: réparer les chaînes cassées à l'aide des pièces détachées en kit afin d'éviter toute détérioration de la carrosserie ou pièce mécanique.

**NL** *Reparatie: repareer de gebroken ketting zo snel mogelijk, met de bijgeleverde reparatieschakel, om schade aan de carrosserie te voorkomen.*

**PL** Naprawa: W przypadku pęknięcia jednego z ogniw łańcucha mają Państwo możliwość naprawić go przy użyciu dołączonego ogniwa zapasowego.

**GR** *Επισκευή. Επισκευάστε την σπασμένη αλυσίδα με τους κριικούς επισκευής και αποφυγείτε πιθανές ζημιές στο αμαξώμα του αυτοκινήτου σας.*

**D** **Garantie:** für alle Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden infolge falscher Montage, Geschwindigkeitsüberschreitungen (über 50 km/h) und Verschleiss durch fahren auf aperer Strasse. Unsere Garantie gilt nur für den Ersatz von dem fehlerhaften Stück. Für entstandene Folgeschäden wird keine Haftung übernommen. Bitte überprüfen Sie, ob Fahrzeug (Bereifung) vom Hersteller für Schneeketten freigegeben ist. Für Schäden durch Nichtbeachtung übernehmen wir keine Haftung. Die in unserer Preisliste enthaltenen Reifengrößen, Fotos und Beschreibungen sind unverbindliche Richtwerte. Wir behalten uns daher die Möglichkeit vor, notwendige Änderungen vorzunehmen.

**GB** **Guarantee:** *Our tire-chains are guaranteed against all manufacturing defects. From the guarantee are excluded: wrong mounting, excessive speed (over 50 km/h) and too much wear and tear driving on roads free of snow and ice. Our guarantee covers only the substitution of the defected piece. We shall not acknowledge damages caused by chains to person and things. We do not guarantee all chains used on vehicles for which the producer prescribes limitations or contrary directions. Because of their commitment to an ongoing program of technical development reserve the right to make changes to the specifications shown in this catalogue at any time.*

**I** **Garanzia:** Le nostre catene da neve sono garantite contro tutti i difetti di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'errato montaggio, l'eccessiva velocità (oltre 50 km/h) e l'usura dovuta al troppo utilizzo su terreni sgombri da neve o ghiaccio. La nostra garanzia copre solo la sostituzione del pezzo difettoso; in ogni caso non si riconosceranno danni a persone o cose causati dalla catena. Non verrà inoltre riconosciuta alcuna garanzia per tutte le catene neve usate su modelli di auto per cui la casa costruttrice prescrive limitazioni e/o controindicazioni. Le misure, le foto e le descrizioni contenute nel nostro listino non sono impegnative. Ci riserviamo pertanto la possibilità di apportare ogni modifica ritenuta necessaria.

**E** **Garantía:** *Nuestras cadenas de nieve están garantizadas contra todos los defectos de fabricación. Quedan excluidos de la garantía los derivados por montaje erróneo, exceso de velocidad (más de 50 km/h) y el uso sobre terreno sin nieve o asfaltado. Nuestra garantía solo comprende la sustitución de la pieza defectuosa; en ningún caso se reconocerán daños a personas o cosas causados por las cadenas. No se aceptará ninguna reclamación por la utilización de cadenas en algunos modelos de vehículos, cuyos fabricantes limitan o desaconsejan el uso de las mismas. Nos reservamos la facultad para introducir las mejoras que consideremos oportunas en el proceso de fabricación de las cadenas, pudiendo coincidir o no con las medidas, las fotografías y las descripciones contenidas en nuestros catálogos.*

**F** **Garantie:** Nos chaînes à neige sont garanties contre tout défaut de fabrication. Sont exclus: mauvais montage, vitesse excessive (oultre 50 km/h) et usure par emploi sur terrains sans neige ou glace. Notre garantie recouvre uniquement l'échange des pièces défectueuses; dans tous les cas nous n'indemnisons pas les dommages matériels ou corporels causés par la chaîne. Nous ne reconnaitrons aucune garantie pour nos chaînes à neige montées sur des types de véhicules dont le carnet de bord comporte des recommandations spéciales d'équipement. Les dimensions des pneus, les photos et les descriptions que vous trouverez dans notre catalogue ne nous engagent pas. Nous nous réservons la faculté d'apporter toutes les modifications qui seront nécessaires.

**NL** **Garantie:** *12 maanden op alle fabricagefouten. Uitgesloten zijn alle schade welke voortvloeien uit verkeerd monteren, snelheidsoverschrijding (maximaal 50 km/h) en rijden op niet of te licht besneeuwde wegen. Onze garantieaansprakelijkheid betreft uitsluitend de vervanging van het defecte deel der ketting. In geen geval zijn wij aansprakelijk voor schade aan personen of zaken welke veroorzaakt zijn of kunnen zijn door de sneeuwketting (en). Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor sneeuwkettingen welke gemonteerd worden op voertuigen waarvoor de fabrikant van het voertuig beperkingen oplegt, of anderszins adviseert inzake bandenmaten. Raadpleeg het voertuig instructieboek.*

**PL** **Gwarancja:** Obejmuje wszystkie wady produkcyjne. Z gwarancji wyłączone są uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym montażem, przekroczeniem prędkości (ponad 50 km/h), zużycie na skutek długotrwałej jazdy po czarnej nawierzchni oraz uszkodzenia wynikłe z najezdzania na krzewniki, kamienie, dziury w jezdni itp. Nasza gwarancja obejmuje wyłącznie wymianę wadliwego łańcucha na wolny od wad. Nie ponosimy odpowiedzialności za następstwa dodatkowych szkód. Prosimy sprawdzić, czy producent dopuszcza stosowanie łańcuchów śniegowych dla tego pojazdu (lub rozmiaru ogumienia). Za szkody wynikłe z nieprzestrzegania instrukcji producenta pojazdu nie ponosimy odpowiedzialności. Wszystkie rozmiary ogumienia, zdjęcia i opisy w naszych materiałach ofertowych mają charakter informacyjny i nie są wiążące. Zastrzegamy sobie możliwość wprowadzania niezbędnych zmian.

**GR** **Εγγύηση.** *Οι αλυσίδες μας για τα χιόνια είναι εγγυημένες για όλες τις κατασκευαστικές ατελίες, εκτός από. Λαμβάνουμε τοποθεσία, υπερβολική ταχύτητα (πάνω από 50 χλμ/ώρα) καθώς και υπερβολική χρήση και φθορά πάνω σε αγρίους ή ασφαλτοστρωμένους δρόμους. Η εγγύηση μας καλύπτει μόνο την αντικατάσταση των καταστραμμένων τμημάτων. Σε καμία περίπτωση δεν δίνεται αποζημίωση για ζημιές που προκλήθηκαν από την αλυσίδα σε άτομα ή πράγματα. Δεν αναγνωρίζουμε καμία εγγύηση για τις αλυσίδες που χρησιμοποιήθηκαν σε αυτοκίνητα των οποίων ο κατασκευαστής συστήνει περιορισμούς ή αντίθετες οδηγίες.*